

# EIBAR



**¡D. JAVIER VITERI  
HA MUERTO!**



*¡Agur  
Joxé Mari!*



**LAS HERMANITAS  
SE MARCHAN**



**¿que será de Markeskua?**

# CRISIS ECONOMICA

La situación económica actual es un tema que suscita vivo interés en todos los sectores. En este artículo vamos a intentar dar unas ideas generales que nos sitúen mejor ante esta problemática, aún sabiendo los peligros que entraña el moverse en planos muy generales.

La conciencia general, es decir, los comentarios que corren por la calle, coinciden en señalar que las cosas no van bien, que algo falla. Esto es cierto. Estamos sumergidos en la mitad de una dura crisis económica que comenzó a finales de 1974. Así por ejemplo el P. N. B. es decir, la producción nacional no habrá llegado a alcanzar un 1% en 1975, frente al 3,5% de las estimaciones oficiales. Las empresas no están funcionando más que al 80% de su capacidad productiva. La crisis, así mismo, nos pasa una dolorosa factura: el aumento continuo de la cifra de parados. Se estima que en España el paro es del 5% de la población activa, cifra inédita desde 1959 (plan de estabilización). Diariamente estamos viendo cómo, por ejemplo en Eibar, el encontrar un puesto de trabajo se hace tarea imposible. De todas formas el sector más afectado es el de la construcción. El paro, vuelvo a repetir, es un problema social grave y de urgente solución.

Sin embargo para las familias trabajadoras las preocupaciones no terminan aquí. Nuestras "etxeoandres" se enfrentan con el problema de la carestía de la vida, del crecimiento continuo de los precios. La tasa de inflación (coste de la vida) parece que ha alcanzado contra todas las previsiones el 20% en 1975. Los salarios pierden su capacidad adquisitiva.

En líneas generales, resumiendo, diremos que la situación actual se caracteriza por la aparición de estancamiento con inflación, es decir, se dan conjuntamente la disminución en la producción y la subida de los precios. Como vemos una situación nueva en cuanto que en economía clásica ambos factores son incompatibles. Una situación sin precedentes históricos.

Una vez expuesto el momento, nada halagüeño por cierto, la pregunta que todos nos planteamos es: ¿qué es lo que hay que hacer? ¿dónde se encuentra la solución?

A mi modesto juicio, la inflación no se debe fundamentalmente a las alzas salariales. No compartiría tampoco la opinión de que la solución al problema económico actual sea la congelación de salarios, de forma que los empresarios obtengan más beneficio y, en consecuencia, se invierta más. No me parece obvio el salir de la crisis a expensas de los trabajadores, que, por otra parte, ven subir los precios mientras que sus salarios permanecen estancados.

Entonces, ¿cuál podría ser la solución?

En mi opinión, cualquier medida no es válida en la presente situación. La economía española está necesitada de profundas y urgentes reformas en su estructura. Para que salgamos airosos y potentes de la actual crisis es necesario acometerlas con decisión. Por ejemplo, no es posible la aplicación de ninguna política económica (reactivadora) si previamente no se produce una reforma del sistema fiscal, reforma agraria, financiera, etc.

A este respecto, y en línea de solución, atinadamente ha escrito el gran economista Ramón Tamames: "La crisis económica es en gran medida el resultado de la crisis política; y la Crisis económica acentúa la crisis política. La ruptura de este círculo vicioso no puede venir sino de la clarificación de la situación política para abrir una nueva etapa de convivencia democrática para todos los españoles".

\* \* \*

Quiero dedicar este artículo a José María Zabaleta, "Katillu", tío y amigo, recientemente fallecido. Todos sabemos cómo era José Mari. Un hombre campechano, trabajador, siempre dispuesto a ayudar, con muchos amigos. Como buen eibarrés amante de la buena mesa y las canciones. Como gran euskaldun siempre preocupado por el fomento del euskera.

Tío, tu recuerdo siempre permanecerá vivo entre todos los que te hemos tratado y sobre todo entre los que en cualquier momento de apuro siempre recibíamos tu ayuda desinteresada.

J. M. FIALLEGAS ZABALETA

## LA NUEVA IGLESIA DE SAN PIO X

- En el subsuelo se construirán garages
- Del beneficio económico resultante de los mismos
  - 50 por 100 para el Ayuntamiento eibarrés
  - 50 por 100 para construir templo y dependencias

He aquí la noticia, esquemática pero fundamental, en torno a la iglesia parroquial de San Pío X. En el próximo número de nuestra Revista haremos historia detallada de los muchos pasos realizados para la consecución de este lugar de culto y dependencias anexas, entre las que destacan locales para juventud.

Hoy, a grandes rasgos, damos algunas características de este futuro templo y sus locales adyacentes.

Se quiere construir un templo polivalente, con una cabida aproximada para 500 personas sentadas.

Dentro del templo habrá una capilla para el culto de los días laborables. Contará de sacristía, pila bautismal, confesionarios, etc.

También existirá un lugar adecuado para oficinas parroquiales. En las dependencias anexas al templo habrá una cafetería y un centro de reuniones. Será po-

livalente y podrá utilizarse como lugar de expansión y recreo para jóvenes, mayores, jubilados.

En los accesos se prevén departamentos para reuniones de grupos, catequesis, etc.

También se construirán tres viviendas y una sala comunitaria para reuniones de tipo privado sacerdotal.

El arquitecto eibarrés Miguel Angel Lazpita se ha prestado generosa y altruísticamente a colaborar en pro de esta necesidad de Eibar y está realizando ya el anteproyecto de la misma. Se cuenta también con el apoyo desinteresado del aparejador placentino Luis María Idígoras. Pero de todo esto hablaremos extensamente en el próximo número.

# NUEVO CURA EIBARRES



El 26 de Enero se vistió de gala el templo de San Andrés. No era para menos. Se celebraba allí la ordenación sacerdotal y Primera Misa del joven eibarrés José Ramón Treviño. El Sr. Obispo Auxiliar Dn. José María Señén fue el obispo consagrante. Así este joven eibarrés, a los 24 años, después de sus etapas de Lazcana, Beloc, Estibaliz y Seminario de San Sebastián subía las gradas del altar para ser sacerdote eternamente. Sublime la ceremonia que contemplamos ese día en nuestra iglesia matriz, seguida con gran interés y recogimiento por el enorme público en el que destacaba mucha juventud.

Nosotros, la víspera de este gran día, pudimos hablar para la revista "EIBAR" con el nuevo sacerdote. He aquí algunas de las cosas que hablamos en nuestra charla.

—Estamos en búsqueda de una forma de ser sacerdotal, me dice José Ramón. Aspiramos a trabajar en un nivel zonal. Queremos trascender la Parroquia individual. Me ilusiona la vivencia de un Cristianismo personal intensamente vivido, y desde esta vivencia queremos entregarnos sobre todo a la juventud. Este es el encargo que hemos recibido de nuestros obispos: que potenciemos la pastoral de juventud en el valle del Urola. Nuestro objetivo primordial, pues, es conectar con los jóvenes; hacernos presentes entre ellos, asimilar un poco su situación y problemática, para situarnos en búsqueda con ellos.

Estaremos, concretamente, viviendo en Urrestilla, y desde aquí nos haremos cargo de pueblos colindantes sin asistencia religiosa. Queremos compartir la vida sacerdotal. En esta tarea seremos dos sacerdotes, los dos ordenados este año. Viviremos en un mismo piso.

—¿Qué ilusión te ha empujado al sacerdocio?

—Yo he partido de una opción de fe, de un querer tomar en serio a Jesucristo.

Y como una necesidad de dar existencia concreta a esta opción mía viene el sacerdocio. Mi labor, pues, aspira a ayudar a la gente a potenciar su Cristianismo. Ayudarle, sí, a pasar de un Cristianismo sociológico y no poco superficial a un Cristianismo personal, asumido desde la profundidad de la vivencia interior. Me ilusiona estar al servicio de la gente de un forma incondicional y en especial de los pequeños, de los más marginados.

—¿Cómo ves a la juventud hoy?

—Los jóvenes—como todos— quieren dar sentido a la vida, encontrar un ideal que pueda responder a sus aspiraciones más profundas. Los jóvenes necesitan que se les responda a sus deseos de sinceridad y autenticidad. Hay jóvenes que, ahora sobre todo, aparecen inquietos, con grandes deseos de hacer una humanidad más justa y más libre. No se pueden defraudar esas esperanzas. Personalmente lo que yo quisiera hacer a través del sacerdocio es vivir mi Cristianismo en esa correlación de deseo de autenticidad, de justicia, de liberación. Caigo seriamente en la cuenta de que existe el peligro de mi-

## DON JOSE RAMON TREVIÑO

tificar a la juventud, dejándonos absorber por las sugerencias de la sociedad de consumo y caer en las redes de este tipo de hombre unidimensional, materialista que propugna la sociedad de consumo.

—¿Debes mucho a Eibar?

—Dejando aparte otras diversas influencias, a mí lo que se me ha hecho en San Pío X me ha ayudado para ir madurando la opción sacerdotal. Lo que más de cerca conozco en Eibar es la juventud. Pienso que esta juventud está viviendo momentos interesantes. Existen además aquí circunstancias ambientales, estilo de vida de alto consumo, proliferación de sociedades gastronómicas, etc., que pueden desviar y ahogar lo mejor y más serio que llevan los eibarreses. Creo que el "jatorrismo" eibarrés, su facilidad de relacionarse, su forma abierta y muy cordial de ser, deben concretarse y perfilarse en torno a unos ideales.

—¿Impresiones de estos días?

—He visto que la gente se me ha volcado. Todos ellos, de alguna forma, sienten y llevan consigo lo que para mí supone la opción sacerdotal. Me ha emocionado, por ejemplo, la respuesta de la gente sencilla de mi calle Padre Galdós, así como la asistencia masiva a la reunión que celebramos con el Sr. Obispo Auxiliar en las Hermanitas, y donde brevemente expuse las motivaciones de mi opción. En este momento gozoso y lleno de responsabilidad quisiera no defraudar las esperanzas que estas gentes han depositado en mí.

Zorionak, José Ramón, diremos nosotros al terminar estas líneas, Que la fuerza de Jesucristo y la intercesión de la Virgen de Arrate te confirmen día a día en esos tus nobles propósitos.

# Las Hermanitas se marchan

## ¿A QUE SE DESTINARA EL PALACIO MARKESUA?



*Las Hermanitas de la Asunción y el antiguo palacio de Markeskue están en candelero de las noticias eibarresas.*

*Estas abnegadas religiosas que tanto han trabajado en pro de las familias eibarresas humildes y en otras importantes tareas apostólicas y que tan en el corazón de los eibarreses están, van a dejar su residencia solariega del alto de Isasi. ¿Qué les impulsa a ello? Sencillamente: motivos evangélicos. Es uno de los pasos de la puesta al día, siguiendo la mente del Concilio, que se propone esta Congregación. Quieren estar más cerca del pueblo. Más próximas al género de vida y estilo de la mayoría de las familias del pueblo. Compartiendo más de cerca toda la problemática y en gran parte el género de vida normal, sin aislamientos, de las demás personas. Por eso dejan su residencia y se marchan a un piso normal de vecindad.*

*Pero dejemos que sean ellas mismas las que nos expliquen sus proyectos y contesten a nuestras preguntas.*

—Hoy, ¿cuántas religiosas forman la Comunidad de Eibar?

—Somos 16 religiosas.

—Y este traslado, ¿para cuándo lo han previsto?

—Quisiéramos lo antes posible. Hace algún tiempo que hemos puesto el plazo de un año. Quizá para Octubre de este año...

—¿A dónde van?

—A la calle Dos de Mayo, al último piso del núm. 16, arriba del Club Deportivo.

—¿Allí seguirán las mismas actividades?

—Fundamentalmente sí, excepto el Dispensario. El cuidado de los enfermos seguirá de la misma forma. Ahora bien, si la Asociación de Vecinos creyera conveniente continuar con el Dispensario y obtuviera permiso de la

Seguridad Social, trataríamos de complacer a este deseo. Las obras de la Iglesia tienen siempre función supletoria. Por eso si estas necesidades están cubiertas, por ejemplo, por la Seguridad Social, no está bien que nosotras nos entrometamos.

—Acaso, ¿en Dos de Mayo, se reducirá la Comunidad?

—Probablemente sí.

—¿Algunos otros proyectos?

—Probablemente, a plazo no muy largo, se suprimirá la postulación económica que hacíamos en las familias eibarresas. Entonces hasta se piensa que alguna de las religiosas pueda trabajar para ayudar a los gastos generales de la Comunidad.

—¿Cómo quedará esta casa de Markeskua?

—En un principio, ofrecimos la casa a la Iglesia, a las parroquias de Eibar, por si les interesaba. Después de varias reuniones se llegó a la conclusión de que, pastoralmente, no interesaba a las parroquias.

Después y como representación del pueblo que es, hemos ofrecido el edificio al Ayun-

tamiento. Todavía no tenemos contestación oficial al respecto.

Si al Ayuntamiento no le interesara, ofreceremos a las entidades del pueblo, pues nosotros —que estamos por mil motivos tan agra-  
decidas al pueblo eibarrés— queremos que esta casa sirva para necesidades del noble pueblo eibarrés.

—Hemos oído algo sobre la valoración económica de esta antigua casa solariega...

—Sí, el arquitecto Dn. Javier Sáez ha hecho un admirable estudio de valoración y partiendo de que esta casa es un valor artístico e histórico —pues creemos que es monumento histórico— ha valorado en 7.800.000 ptas., a un precio justo de monumento, como cosa no rentable. Así se lo hemos ofrecido al Ayuntamiento.

Por hoy, terminamos la entrevista. A buen seguro que pronto tendremos ocasión de seguir con la materia. Porque ¿qué uso se le puede dar a este edificio? ¿Museo? ¿Exposición para industria de Eibar? ¿Alguna otra cosa social? Aquí, indiscutiblemente, el pueblo tiene una palabra que decir.

Cuando te encuentras a un amigo, le invitas a una copa...

Cuando un niño cae, corres a levantarlo...

Cuando una vecina está enferma, le haces su trabajo...

Millones de hombres mueren de hambre y se sed...

Cada 30 segundos muere un niño en el mundo...

El 70 por 100 de las mujeres del tercer mundo sufren tuberculosis...

¿No harás por ellos, lo que haces con tus vecinos o conocidos?

¡Ayuda al Tercer Mundo! ¡Ayuda a las Misiones!

# E I B A R

REVISTA DE UN PUEBLO  
II ÉPOCA

DIRECTOR  
PEDRO CELAYA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Bidabarrieta, 11

Imprime  
GRAFICAS ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

## ZER JOKO?

Leongo batean, "CAMBIO 16" aldizkaria irakurtzen ari nintzala, arritu xamarturik galditu nintzan.

Ordura artean, alpetutako aldizkari ori demokratizazioale, askatasunale, errespetoale eta pluralismoale jotortzat jotzen nuen; baina ordutik berri bat zabalera zundirik.

Orrelako keka barnean sartu zidana, "EL FUTURO DEL SINDICALISMO" idaskia izan zan. Egilea: Alfonso C. Comín.

Artikularen egilea, argi ta garbi, sindikatu bakarraren aldekoa agertzen zaigu. "sindikatu batean, langille guztiak alkartuaz, euren interesak abekiatxo bobestu nai izango dirala" arrazoi nequakiztat artuaz.

Aurrerago au ere esaten du "...kapitalak sindikat pluralismoa nai du langilleen indarrak banatzeko".

Eta nik diet; Zuzen al dago idazle ori, langille guztien ideoloji eta pentsakerak berdiñak dirala? Eta, ideoloji ezberdiñeko langilleek, beti interes berdiñak izango al dituzte?

Langilleen artean, gisarte sozialista batera iristea da. Baina gisarte sozialista ori, batuek era batera ikusten dugu, eta besteek bestera. Eta, ezberrik gabe, sozialismo-mota bat edo bestera iristeko bideak, jain ezberdiñak dira!

Gauza bat da, une berezi batzuetan, langille guztiok jakabide berdian batean batatzea; baina oso bestea, sindikatu batean darenok sartu, eta sindikatu orren politikak, jakabide, taktikak eta eburuak erabakitzean, darenok konforme izatea.

P.

## cambiar de chaqueta?

*Es evidente que cambia la vida. Lo que no es tan evidente es el papel que desempeña el hombre en ese cambio. Por de pronto lo más evidente es el cambio de decoración, pero ¿existe un hombre nuevo debajo de esos nuevos vestidos?*

*El paso del campo a la ciudad puede significar, no más, que ha habido un traslado de residencia, pero que sigue el mismo equipaje de desigualdades, de caciquismo, de violencia.*

*El paso de una sociedad agraria a otra industrial puede significar que se aceptan las ventajas de la técnica, pero que se siguen reteniendo el individualismo feroz, el egoísmo a ultranza, la intolerancia.*

*Puede haber cambio en los aires, en la sotana, en la lengua que se usa en Misa, pero puede subsistir un clericalismo de los sacerdotes, un absentismo de los seglares, una burocratización exagerada.*

*Puede haber cambio de posturas humanas, sociales, políticas. Por otra parte, concretamente entre nosotros, es evidente que la vida cambia. Pero, ¿quién cambia la vida? Porque si la vida sólo cambia porque cambian las circunstancias, puede suceder que los hombres no cambiemos más que de chaqueta. Y cuando el hombre está marcado en su mentalidad por el inmovilismo y la "ultra-añoranza" del pasado, de poco sirve que cambie de chaqueta. Lo que hace falta es que cambiemos de corazón. Lo que hace falta es un hombre nuevo que no esté marcado por ningún género de egoísmo, de intransigencia, de opresión, porque estas tres raíces de mal, vengan de dónde vengan, son causa de desunión y rompen la paz verdadera.*

## Antes de las siete

a JAVIER VITERI

He aquí que mi amigo se fue a las estrellas sumergiéndose en la gran noche sin visitas en un súbito otoño de sus recetarios.

A este lado del espejo quedamos la legión de sus hermanos: los del lado del corazón, los de la carne e incluso, y a estilo indio, los de sangre.

Todos los que con él empeñamos larga lucha en una vietnamización de la esperanza plena de deseos vitales, como el acero en el forzado intento de cruzar el mar rojo que ocultaba la orilla de la vida.

Cabe su casa, en esa otra sin humo  
que busca el infinito,  
una despedida eclesial  
ante la doble asamblea  
resonará en la vieja lengua de la raza de su carne,  
y en esta otra, la de su hidalguía  
unos papeles llorarán, con nosotros,  
infinitamente su recuerdo.

Gustavo López Sáiz

# ¡JAVIER VITERI HA MUERTO!

Par TOMAS ECHALUCE



Foto Plazaola

Amargo frío siempre el de la muerte. Por estas razones que no acabamos de comprender, esta vez, se ha ensañado, escogiendo como víctima a un médico popular, dos veces querido, y que por la ternura de una amistad imperecedera y de un dolor tan de verdad, forzosamente hemos de guardar en el fondo del corazón. Por eso, hoy poca serenidad a la hora de escribir, pues, ayer ese escenario inmenso del cielo eibarrés fue testigo del fallecimiento de esta gran persona que jamás tenía una mala palabra para nadie, con la feliz coincidencia de que siempre estaba rodeado por el justo afecto, por su delicadeza en todo su hacer. Y lo que sí quiero hacer constar es que su óbito nos ha dejado verdaderamente conmovidos. Una dolencia traidora, rápida, progresiva, que le obligó a internarse en el Santo Hospital Civil de Basurto de la capital bilbaína, ha roto sin piedad el hilo de una vida preciosa que unía el corazón del gran hombre. Su fecunda existencia ha acabado a la edad de 51 años, y es inútil taparse los ojos ante el frío realismo de una vida joven y prometedora. Pero sabiendo cómo ha trabajado don Javier Viteri, tenemos una respuesta en este punto: una respuesta suficientemente clara. El médico esencialmente humano, con el asombro de todos, no tenía medida en cuanto a su entrega y dedicación. Batía marcas en sus visitas domiciliarias —aparte organismos y fábricas— y así todos los días y en muchos años que hasta pontificaba la servidumbre de una profesión. Pero no es preciso ir lejos para detectar que, como hombre de nuestros tiempos, pero con la frecuencia de los médicos de cabecera de entonces, se deshacía con su observación vigilante, como quien lucharía por escalar una cima. Era un prototipo de la generosidad. Superlativamente buena. Conozco muchos casos, y por eso, no puedo menos de llorar, como tantos otros, su ausencia. Aun descartando la coyuntura de su gravísima dolencia, no hay duda que lo que ha agotado han sido las largas horas de su esfuerzo infatigable en ese intenso y permanente peregrinaje. Y a decir verdad, el gran doctor carecía de esa sabiduría práctica e inteligencia de olvidarse del trabajo cuando terminaba de él. Nunca estaba satisfecho. Quería ser mejor. Más de una vez pienso que es difícil encontrarle rival. Todos comentan, aprecian y valoran la enorme carga, llena a veces de inconvenientes

de todas clases, pero que con su gran dosis de voluntad y abnegados sacrificios, los ha ido superando, sin que le faltara esa visión peculiar, con ese sentido de su albarotariado, de laborar con todas las fuerzas a su alcance por la salubridad e higiene del pueblo que le vio nacer.

Acaso la figura inconfundible de don Javier Viteri en el campo profesional, haya merchado otras facetas de su vida, capaces de conseguir un impacto común en la atención de todos: sus gestos de cordialidad, el apretón de manos, la palabra suave, el hasta luego cariñoso, aquella afabilidad en todo y para todos, y su bondad rayana, brindan algo de exaltación en la definición de la personalidad del querido amigo. Pero hay una clave importante dentro del hombre: su hogar, su familia, su buenisima esposa, María Luisa Fernández, pura simpatía, femenina y distinguida, que siempre le atendió, le alientó y le cuidó con el mimo que requería su alma, estimulándole en vida al pobre Javier a imprimir alegría y pujanza a todas las actividades del doctor, con el cuidadoso tacto y esmero con que las buenas esposas reservan lo más estimado.

Un puñado de recuerdos invaden nuestra mente, pues hace poco tiempo nos abandonaron para siempre los padres del malogrado Javier. Un matrimonio de inolvidable ejemplaridad que ha dejado hondas huellas en todos los sectores sociales de la villa. Esas huellas que no pueden borrarse. Hace tres años, se nos fue don Isaac Viteri, que pertenecía a esa clase de médicos de cabecera de cuerpo entero. Cuantos le tratamos, somos testigos de aquella diligencia y honestidad a ultranza, sin presumir jamás de ellos. Como pocos, él revalorizó "el ojo clínico", y se nos marchó honrando al cuerpo médico local y al de Guipúzcoa entera. Y ahora me viene la creencia y puede tener la explicación de que a buen seguro le trazaría sus directrices a su primoquénito, que iba a sucederle en la profesión, como un complemento ideal para proseguir su obra con todos los visos de grandeza. Esto asocia mis recuerdos al de otras situaciones similares vividas junto a aquella dama, señora, esposa y madre ejemplar doña María Mayor de Viteri, que con la verdad de su amor al prójimo, siempre alzaba sus generosas manos contribuyendo a la realización de innumerables iniciativas en favor de nuestros centros benéficos, y por los manesterosos, organizando tómbolos y mesas peñoradas, y que pasó a mejor vida hace dos años, aureolada por el público reconocimiento. ¿Cómo no conectar estos pasajes evocativos con el estremecimiento que hoy nos asola?

Ahora voy a poner la firma a estas cuartillas, pero no sin antes repetir que la vida de Javier Viteri se ha apagado para siempre, después de dos meses y pico de angustioso acabamiento. Joven todavía, a los 51 años, edad en que nadie cree en serio que se puede morir. Súbito en el florecer de la propia vocación y lucha, y súbito en la marcha a la otra orilla en su barquita de vela. ¡Una auténtica pena! Ya no volveremos a ver más a Javier, pero este vacío caliente de su huida vertiginosa ha hecho vibrar con melancólica constelación las fibras sensibles de un pueblo, que, sumido en el más absoluto silencio, despidió, con el corazón en alto, al cadáver de uno de sus hijos más distinguidos y nobles servidores.

¡Porque, insuperable amigo fue de todos!



## ARTE BISIGOTIKOA

*Berri txit pozgarri bat irakurri degu «Zeruko Argia» astero-kuan: Arabako Zalduendon ermita bizigotiko bat agertu dala. Don Manuel Lekuonak diñoska:*

Joan dan udazken ortan berri on bat izan degu. Arte-aldetik, Euskalerrarentzat, Ermita bisigotiko bat "agertu" dala Araba-lurrean, Gipuzkoatik bertan —iia mugan— Zalduendon, Arayatik ez urruti.

Agirian zegon; bañan, askotan gertatzen dana, iñork ez aintzakotzat artzen. Araya eta Zalduendo bion arteko bixkar batean zegon.

• • •

Ermita, San Julianena da.

Antziña-antziñako Santua, San Julian. Araban eta Nafarroan jaiera aundikoa izana; Ermita asko dituana. Araban bertan bost-bat: eta aietan bat, or Alegrian.

Ermitearen izen jatorra, "Astreko San Julian" da.

• • •

"Berri ona" esan degu, berri pozkarria. Izan ere, ala da. Beti lantua jotzen ari gera, Euskalerrian antzinate aundiko Eliz-zantzurik ez degula. Gotiko ugari bai; bañan romaniko, urri; pre-romaniko, mozarabe, oso gutxi: bisigotikorik, batere ez; bisigotikorik nai duanak, Kogollako San Millaneraño joan bear duala... Eta, ori dala-ta, beste ondorengo garratzagoak ere atera ondorengo garratzagoak ere atera nai izan bait dituzte batzuren batzuek; guzti ori, kristautasuna Euskalerrian oso berandu sartu izanaren seña dala, alegia...

Orra bada, gauzak nola diran. Zalduendon Ermita bisigotiko bat. Beste edozein Eliza bisigotiko bezela-bezelakoxea, VIII gizaldia baño leenagokoa, moreria baño leenagokoa; Sebillako San Isidororen eta San Leandroren garaikoa. Astigarribia baño zaarragoa.

## 15 DE ENERO

Uno, que, a media tarde, estaba bastante iluminado, ha salido a un amigo (que para más señas es cara) unas cuantas directas-indirectas, que no han obtenido fácil respuesta. Mediándose primeramente con el amigo, le ha preguntado por qué camina por las calles con un "artículo de lujo". Luego, volviéndose a otro del mismo oficio, ha señalado la grandilocuencia-ininteligencia de algunos de sus dicciones. En un tercer ataque, se ha dirigido al cuerpo profesional entero, para hacerle esta pregunta: "Y vosotros... ¿ya creéis realmente en Dios?"

Se suele decir que los niños y los "inocentes" suelen saltar las grandes verdades. ¡Sálvese quien pueda!

## 17 DE ENERO

Algunos recogedores de papeles —tan llamativos con sus anuncios— han sido arrancados de sus sitios y lanzados, por el suelo, en plena furia bárbara de gamberros. ¡No han sido niños los que han hecho esto! dice uno. ¡No tienen tanta fuerza los niños como para arrancar de sus posiciones a estas piezas tan bien plantadas!

Ahora que los atakalaria australianos han derrotado a los atakalaria navarro-guipuzcoanos... ¿per que no pensarán los gamberros en la preparación para las pruebas de Ansoeta? Allí, como seguros vencedores, no tendrían más que aplausos y premios, mientras que aquí no reciben más que quejas de gentea incomprendiva con la inevitable agresividad de la juventud...?

## 18 DE ENERO

Se impone una necesaria rectificación. Dijimos, ayer, que no podían ser niños los que habían destrozado los recogedores... ¡Quizá fueron ellos! Digo esto porque hemos sido testigos de una conversación entre dos mamás: "Mi niño tiene cinco años y ya levanta pesos de diez kilos", ha dicho una, "Eso no es nada, ha contestado la otra. El mío no ha cumplido los cinco meses y durante la noche no se levanta a todos los de casa".

¡Es clara la cosa: no hay enemigos pequeños en este mundo!

## 22 DE ENERO

Nieve abundante en los montes, caminos y calles. Escuelas vacías porque los alumnos no han podido acceder a las clases. ¡Ojalá nevase así siete meses seguidos!, ha dicho un chaval de nueve años.

¡No tanto, no tanto, pequeño! ¡Un poco está bien!

Cuando a las nubes se les ocurriese nevar, debieran de hacer suyo, con las acomodaciones consiguientes, aquel consejo, que se leía en la banderilla de un púlpito de una parroquia de Guipúzcoa: "DIGA POCO Y BUENO".

## 24 DE ENERO

Al leer algún pequeño detalle circunstancial en torno a la proyección de películas, cuál podría, v. g., si los hombres "también" lloran con las películas, me he acordado de aquel vecino de un día, en el cine, que teniendo 1.80 de altura y regular anchura, estaba llorando a moco tendido, sin disimulo alguno, cuando el protagonista agonizaba... ¡Que conste que no exageramos!

Volvamos al principio. Gallup, en una encuesta realizada en los cines norteamericanos, llegó a los siguientes resultados: Lloran en el cine el 87% de los varones. No lloran el 13%. Entre los que lloran se forman los siguientes grupos naturales: No les importa que les vean llorar 23% (entre éstos se hallaba mi vecino de butaca). Confiesan su llanto, aunque no les gusta ser descubiertos 21%. Disimulan diciendo que limpiaban su nariz o que sentían escozor en los ojos el 43%. ¿Qué ocurría con el restante 13%? Como grupo creían que los hombres no deben llorar porque el llanto rebaja su condición viril.

J. S.

# LOS JUBILADOS EN EIBAR

## CHARLA CON SU PRESIDENTE

# AGUR, JOSE MARI

Yo creo, sinceramente, que la presidencia de la Directiva de los Jubilados de Eibar está en buenas manos. Gregorio Santa Cruz, en efecto, es auténticamente hombre de bien. Entregado mil por mil al servicio de los demás. La trayectoria de su vida es bien ejemplar. Por eso no dudamos de que también ahora, a sus casi 78 años, pero con plenitud de facultades y con el espíritu servicial, amplio y generoso que siempre le caracterizó, sabrá llevar a buen término el timón de los jubilados que viven en nuestro pueblo.

A él le hemos preguntado:

-¿Cómo funciona el Hogar del Jubilado de Unzaga?

-Muy bien, me responde Gregorio. ¡Lástima que resulte pequeño! Por las mañanas, siempre están llenos los locales de abajo. Se chiquitea bastante. Los de arriba, en cambio, por la mañana, están más bien vacíos. Pero por la tarde, tanto los unos como los otros, están saturados. Todo el sitio es poco y al no poder haber todos, surgen, naturalmente, problemas y situaciones incómodas. Es en esos momentos bastante angustiosos cuando todos comprendemos la necesidad vital de que se amplíe nuestro Hogar a la otra ala del edificio. Y a este respecto, los jubilados tenemos mucha esperanza de que nuestro Sr. Alcalde, que bien comprende y siente este problema acuciante de los jubilados de Eibar, tratará de resolver con el dinamismo y buena voluntad que le caracteriza.

-¿Qué horario de estancia tienen en el Hogar?

-Se abre a las 10 de la mañana y, salvo la hora de la comida, está abierto hasta las 9 de la noche.

-¿Cuántos jubilados hay en Eibar?

-Usos 1.500 en total, pero con carnet local de jubilado estamos unos 800. Nosotros dependemos de la Agrupación Sindical de Veteranos y accidentados de trabajo.

-¿Tienen ustedes relación con otros jubilados de distintos pueblos y regiones?

-Sí, precisamente el año pasado 1973 asistí en Madrid, los días 19, 20 y 21 de Junio, a un congreso de jubilados. Asistieron representantes de más de 200 centros como el nuestro. Allí se hizo un Reglamento de Jubilados y se aprobó el mismo. Asistió a la clausura del Congreso el Subsecretario del Ministerio de Trabajo, quien transmitió al Gobierno los acuerdos.

-¿Cuáles fueron los acuerdos?

-Le citaré los tres más principales. En el primero se pedía que, al morir un jubilado, pase su pensión a su viuda. En el segundo se insistía en que el jubilado tenga los mismos derechos que el trabajador en activo. Y en tercer lugar se solicitaba que los jubilados tuviésemos un carnet nacional que nos dé derecho a reducciones en el pago de muchas cosas y servicios.

-¿Se podrá obtener pronto el carnet nacional de jubilado?

-Ya este año 1978 podremos conseguir legalmente el citado carnet. Y, naturalmente, para beneficiarnos de estas mejoras que propugnamos, será necesario poseer este carnet nacional. El mismo lleva la obligación de cotizar 5 ptas. al mes. Repito: para obtener los beneficios del Estado será necesario estar en posesión de este carnet nacional y cotizar esta mínima cuota. En cambio, para tener, por ejemplo, acceso a nuestros locales del Hogar no será necesario tener el carnet nacional. Aquí tienen entrada todos los jubilados.

-¿Que proyectos tienen para este año?

-También este año organizaremos campeonatos de tute y mus para los hombres y de brisca para las mujeres. Este año, además, se piensa organizar una excursión, para cuyos gastos hemos sacado una Rifa. A la excursión tendrán derecho las que posean el carnet nacional. Además, para todas sin exclusión alguna, habrá piscicología el 1 de Mayo y el 18 de Julio.

-¿Quiénes forman la Directiva actual?

-Presidente: Gregorio Santa Cruz. Secretario: Eleuterio Muruamendiaraz. Tesorero: Plácido Yarra. Vocales: Lucía Mayora, Rafaela Eceiza, Vicente Arosa, Angel Guerra y Fernando Montes.



Es difícil hacer el balance de una vida; más difícil si se trata de una vida llena; resumir en unas líneas la de José Mari Zabaleta "Katillu" es imposible.

Todos hemos tenido la suerte y la alegría de tratarle; a todos nos estu-siasmó su magnífica voz, su humor insuperable, su trato cariñoso, su constante disposición de ayudar a los demás.

Tenía la virtud de ver las cosas por el lado bueno; por eso con él no había problemas; estar con él, cenar con él, charlar con él, era una garantía de felicidad.

Si es cierto que al que da lo que tiene no se le puede pedir más, nuestro gran ausente lo dio todo porque constantemente se daba a sí mismo.

Con los caballos, con las grúas, en la calle, en casa, en el bar, su figura era inconfundible; para muchos resultará insuperable. En la calle todos eran sus amigos, hasta que un día en la calle dejó su vida.

Todos hemos perdido algo; muchos, hemos perdido mucho.



# SOBRE LA ARMERIA...

**-De estos 1.700 armeros que anota Vd. desde finales del XV hasta primeros del XX ¿destacaría a algunos?**

-Habría que destacar a muchos. De todas formas, desde el momento en que están relacionados ya se les distingue como maestros, es decir, lo que ahora se entendería por fabricante. No obstante, he cargado tantas en algunas fichas, al objeto de resaltar a quienes por su trayectoria laboral, fama, obras expuestas en museos y otras causas hayan sido dignos de esta distinción. En este orden de ideas aparecen destacados algunos nombres que particularmente pertenecen a la estirpe de los Loyola, Bustindui, Churruga, Barzabal, Unamuno, Guisasaola, Ibarra, Astizarán, Aranguren, Aldazabal, Zuloaga, etc.

**-Según su investigación, ¿cuál es la primera noticia histórica armera que posee?**

-Las primeras noticias, bastante variadas y hasta antagónicas a veces, corresponden a la artillería; al empleo de ingenios artilleros que precedieron a las armas de fuego manuales, cuya materia nos ocupa. El llamado "palo de fuego o de trueno" fue el primer tipo de artefacto manual portátil y se empleó con cierta eficacia en el XV. Las órdenes dadas por los Reyes Católicos a fines de ese mismo siglo prohibiendo a los maestros armeros vascos destinar sus productos a otros reinos son muy significativas; vienen a demostrar que existía aquí una industria muy importante y que incluso exportaba, tanto armas blancas y armaduras como las primitivas de fuego.

Pero los primeros nombres de los fabricantes empiezan a conocerse por los contratos que protocolizaban los escribanos, cuyos registros datan de los primeros años del XVI. Otra fabulosa fuente de información es la de los legados del Archivo de Simancas, pero también tiene su punto de partida en la misma época en lo que concierne a estas noticias. De todo esto se deduce que nuestra industria armera no fue una improvisación sino transmisión de padres a hijos desde tiempos remotos.

Próximamente verá luz un nuevo libro: "Anales de la Armería Vasca", de Ramiro Larrañaga. Con este gozoso motivo, hemos charlado con el ilustre historiador de nuestra armería, quien, amablemente, ha respondido a nuestras preguntas:

**-De las actas de los ayuntamientos celebrados por los gremios ¿qué es lo que más le ha llamado la atención?**

-Ante todo, y es lo más sorprendente, la unión que había entre los maestros gremiales de Elbar, Placencia, Erreua, Elgóibar, Mondragón, etc. Aunque eran independientes entre sí practicaban un cooperativismo muy especial creado por ellos mismos. Los cuatro gremios de cañonistas, llaveros (chisperos), cajereros y aparejeros, nombraban mediante votación secreta sus diputados. Eran éstos los cargos más representativos en las llamadas Reales Fábricas de armas de Guipúzcoa y Vizcaya, puesto que firmaban los contratos o asientos ante los "ministros reales" que designaba el Rey a estos efectos; administraban el fondo gremial, que consistía en un 2% del imperio de todas las facturaciones; autorizaban el pago de litulos, festos, cantos e intereses, desplazamientos, agentes de la Corte, obtención de trigo para las familias de los aprendices, materiales, hierro y acero para su distribución según la capacidad de producción de cada maestro... Me atrevería a decir que muchas de las conquistas sociales que ahora se establecen, las tenían ellos aplicadas a su momento respectivo.

**-¿Algún aspecto interesante de los acuerdos adoptados por las Juntas Generales de las Hermandades de Guipúzcoa?**

-A las juntas asistían representantes de todos los pueblos guipuzcoanos. Es patente que la Provincia consideraba a la industria armera como a la más principal y voluminosa. De ella se nutrían las villas para formar las compañías de vecinos, así como también el ejército y la armada del reino. No es extraño que los prohombres de la Provincia le prestaran toda su atención. Una buena prueba de este interés es que la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas destacó aquí sus directores para que intervinieran en los grandes suministros que se destinaban a diversas plazas de la península y de ultramar.

**-Entre los documentos que presenta en el apéndice de su libro ¿puede hablarnos de alguno a grandes rasgos?**

-Dispongo de xero copias documentales bastante importantes. Las aludidas órdenes de los Reyes Católicos, de caligrafía ilegible, me las tradujo íntegramente el F. Equillar, en Loyola, porque mis conocimientos de paleografía son rudimentarios.

El expediente de Martín de Unamuno es otra joya histórica para nosotros. Tuve la

gran suerte de hallar el original y por él se demuestra cómo se fabricaban desde el primer tercio del siglo XVI arcabuces y mosquetes para las tropas del emperador Carlos V.

Otros podrían ser: Contratos de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas; precios de herramientas, arcabuces, mosquetes, pistolas, fusiles, bayonetas; contrato de suministro de 180.000 fusiles de infantería, en 1748, etc.

**-¿Cuándo y quién edita su libro?**

-No lo sé. Desde luego hay partes interesantes. El catálogo del museo de armas de la Escuela de Armería está agotado desde hace varios años y hay necesidad de reeditarlo. Su director, D. Jesús María Larrañaga, tiene verdadero interés en reanudar el museo y conoce también mi labor. Acaso podría llegarse a la redición expresada añadiéndole mi recopilación de datos. Todo es cuestión de enfoque y que alguna entidad patrocine y facilite los medios necesarios para evitar un desembolso inicial a un centro exclusivamente pedagógico como es la Escuela.

En el extranjero han cultivado mucho este campo, exaltando sus propios núcleos, bastante menos importantes que el nuestro. Y ahora que los coleccionistas acaparan las armas antiguas y los museos ven incrementado su valor, es cuando se reciben consultas sobre la personalidad, marca y época de los armeros antiguos. Desde Norteamérica, Argentina e Inglaterra se han formulado recientemente. Por otra parte, al final de la obra, he hecho una relación de las industrias armadas actuales de la comarca.

**-¿Algo más que decir?**

-Sí; particularmente a los del contorno. Precisamente en la introducción -después del prólogo del escritor y amigo Miguel Pelay Orco, también de ascendencia armera- comienzo con una frase de José de Arteche: "Já más los vascos se preocuparon de su propia historia..." y como creo que esa circunstancia se observa aquí en grado superlativo, diría que ya es hora de salir de ese letargo para conocer la trayectoria de nuestros mayores, sus sus inquietudes y trabajos. No deja de ser un complemento valioso dentro de la historia del País Vasco, pues lógico es que se sepa lo ocurrido en casa antes de adquirir conocimientos generales, que también son necesarios.

Con mi trabajo "Anales de la Armería Vasca", que no es otra cosa que un acopio de datos, sólo pretendo colocar a nuestra industria tradicional en el lugar que le corresponde. Que nadie piense que la potencia fabril de la cuenca del Deva tiene poca edad,

# Nulidad - Separación - Divorcio

## SEPARACION NO ES DIVORCIO

Si entendemos por divorcio la disolución del vínculo matrimonial, como el Casares define en segunda acepción, y el abreviado Espasa dice que puede entenderse, "en algunas naciones modernas", la separación de mesa y lecho no es divorcio, porque los casados siguen siéndolo.

Gran parte de las dudas del público español se deben a esta confusión de la primera acepción del diccionario -rotura de la vida común-, única posible en España, y de la segunda, usual "en algunas naciones modernas" -disolución del vínculo-.

La Iglesia nunca ha dejado de comprender que la vida común es a veces imposible. Cuando el hogar es un puro grito y la palabra más amable es un insulto; cuando él o ella son desvergonzadamente infieles y humillan al cónyuge inocente; cuando él pretende ganar dinero prostituyéndola; cuando una enfermedad contagiosa o repugnante, como la sífilis o la lepra, hace heroico el tálamo; cuando -mucho más allá del matrimonio mixto y de la libertad religiosa- un proselitismo pegajoso hace imposible la paz o pone en peligro el acuerdo firmado sobre la educación de los hijos, la Iglesia y el Estado comprenden perfectamente que los casados tienen que separarse. La Iglesia autoriza desde su punto de vista y el Estado saca las consecuencias en el campo del derecho civil.

Que haya en la tramitación de esos casos dilaciones, gastos excesivos, fraudes en la aportación de pruebas, errores de juicio, daño de los hijos, crueldad añadida a crueldad, no podemos discutirlo; pertenece a la posibilidad de error o maldad de los hombres y no a la intención ni a la doctrina de la Iglesia.

Hemos hecho alusión a la separación por razones de defensa de la fe, que comienza a darse con alguna frecuencia. El matrimonio mixto puede ser perfectamente pacífico, y la Iglesia protege su solidez y desea su firmeza, dentro del espíritu de libertad religiosa hoy indiscutible. Pero no ignora los peligros de una disensión violenta por razones religiosas, que puede ser mucho más honda que por razones raciales, políticas, familiares o de conducta. Y sí, especialmente, un proselitismo anticuménico convierte a la fe en razón de guerra, encuentra tan razonable ese motivo de separación como otra rotura insalvable.

## NULIDAD NO ES DIVORCIO

Si un contrato es nulo, no hay contrato; y si un matrimonio es nu-

lo, no es matrimonio; mal puede darse disolución de un vínculo que no existe.

Pudo no darse contrato matrimonial por falta de capacidad física para él -el impotente no puede prometer lo que no posee-, o por falta de intención de contratar o de capacidad moral para ello -como ocurre al niño, al loco, al bigamo, al aventurero que sólo intenta la seducción (en realidad la afrenta) de un día, al que oculta su verdadera identidad-; ninguno de esos está casado.

Y si no lo está, lo único que significa un proceso de nulidad ante la Iglesia es que los jueces declaran que el matrimonio no existió.

Volvemos a repetir que comprendemos muy bien la posibilidad de fraudes, la compra de testigos, la falsificación de documentos, el soborno de quienes sea, o bien la trágica imposibilidad en que la parte inocente se encuentra de hacer visible su razón, ante la barrera de obstáculos que levantan contra ella. ¡Hay solteras y solteros que no pueden probar que lo son!

Pero la Iglesia tiene que actuar en el margen de las limitaciones humanas, y cuando declara una nulidad, lo que declara al mismo tiempo es que uno al menos de los falsos esposos puede casarse libremente, porque hasta entonces no lo estaba.

## LA IGLESIA NO ADMITE EL DIVORCIO

La Iglesia separa o declara no haber casado; no descasa. Y afirma, sin que entremos en casos que sólo a especialistas del derecho canónico pudieron interesar y no tienen aplicación en la sociedad española, que un verdadero matrimonio, rato y consumado, es separable pero no disoluble.

Y no se moverá fácilmente de esta postura. En lo que muchos jueces eclesiásticos están reflexionando hoy conformes a los avances de la psicología y medicina actuales es en considerar como razones de nulidad muchas que antes eran, sin más, descartadas. Grados intermedios de subnormalidad intelectual, verdaderas impotencias psíquicas y otros factores pueden ser hoy valorados como destructores de la conciencia y libertad necesaria para un contrato matrimonial.

¿Qué caben errores? Tampoco aquí lo negamos. Pero afirmamos que hay que proseguir por ese camino si se quiere alcanzar la justicia y no sólo la rigidez, que es la apariencia de ella.

Pero la Iglesia no se contradice, y si permite a alguien recasarse, es que no cree que estuviera casado. Es en eso tan inflexible como los divorcistas lamentan.

JESUS IRIBARREN

"Sin solemnes definiciones de libertades eclesiales, sin privilegios clericales, la Iglesia será más libre en una sociedad que afirme la libertad para todos; si ésta no se da, aunque se den aquellas, la Iglesia no será libre".

Monseñor SETIEN

# FUERUAK

Gauza jakingarriak, benetan, Fueruero buruz Jesus Gaztañagak idatzi dituanak GOIZ-ARGI asterokuan. Esan beharra dago, ziur asko, Fueruetzaz ezjakintasun asko daukagula. Orregeatik dakarkiguz gure errebestara, GOIZ-ARGI'tik pitxin bat laburtuta, Gaztañaga apaizak aín egokí idatzitako lerro auek:

Fueruak, ¿zer ote dira? Errialde batzueri besteeri baiño eskubide gelaço ematea ote da? Errialde batzuk eskubide ta opariz gora jasotzeko ta besteak beerago uzteko bide ote dira Fueruak?

Ala ulertu izan omen dituzte askok, baiño oker leudeke ortan.

Gutxienez iru eratara artu edo ulertu oi ditugu Fueruak:

1'go: Erdi Aroan erri ta uri batzueri Erregeak saritzat eman izan zien uri-eskubide naiz-ta "villa" izatekoa, Bereskoa ez dan zer-bait, beraz.

2'gn: Ba-dira jakiñeko beste eskubide berezi batzuk ere, gízatalde izendatu batzueri Agintaritzak aitortu ta emanak; gudaoste edo militarren eskubide bereziak, eliz-gizonenak, "diplomático" diranenak, "privilegio" izenez erabiltzen ditugunak.

3'gn: Antziñako oitura ta ekanduak dira, urteen joanean erriak sortuak eta erriak bere jokabideen legetzat erabilliak. Beste izenez esanda, "Lege zaarrak" ziran. Ez dira beste-rengandik artuak, ez dira Erregeak emanak, ez dira opari ta saritzat emanak.

Erriak bere-bere dituan zer-bait dira Fueruak. Alaxe zan Araçoi'koa, alaxe zan Gaztelerrí'ko fuerua. Eta alaxe ziran Naparroa'koa, Araba'koa, Bizkaí'koa ta Gipuzkoa'koa.

Antziñatik erriak bere erabide ta gubernaturako gidaritzat zerabizkian oitura ta ekanduak, gerora idaztean edo idaztietara aldatzean, ezaririk gelditu ziran, legetzat ezagutu ta onasturik.

Auetsek ziran Erregeek onartzen zituzte-

nak eta, zin egiñak, babesten zituztenak, aspaldienetik así ta azkenengoz Karlos VII'gnak Gernika'n 1875'go urtailaren 3'an oraintxe dala eun urte.



## BIZKAÍ'KO FUERUAK

Euskaldunen oitura ta jokabide zaarrak, idatzirik ezarri zituztenean, orduantxe eman zitzaien Fueru edo Lege zaar izena. Eta ez dira atzo goizeko kontuak.

Naparroa'koa, adibidez, 1.234'gn, urtean idatzirik ezarri ta aditzera eman zuten Teobaldo lenengoaren garaian. Bizkaí'koa, berriz, 1.452'an así ziran idazten eta legeen antzera antolatzen; ala ezarri zuten Bizkaí'ko Fueru zaarra esanaz ezagutzen duguna.

Gerora, ordea, 1.526'an aldaketa berri batzuk emateari ekin zioten. Ain zuzen ere,

arau batzuk alperrikako gertatzen omen ziran eta beste batzuk benetan bearezkoak zira-nez, berriturik erantsi nai izan zituzten.

Azkenengo onek darama "Bizkaí'ko Fuerua" izena. Gaurko izkeraz adierazteko, gaztelarazko "código" edo lege-bilduma izango litzake; beste era batera, berriz, "Constitución", lege naqusi edo aínarri-lege esan genezake.

Ona emen iru berezitasun Bizkaí'ko Fueruari buruz:

1'goa: Oituretatik sortua ta ez inola ere agintaritzak asmatu, antolatu ta goitik beera ezarria, Bizkaí'ko erriak urteen joanean bere burua erarik egokienean antolatzeke asmatu zitu-tuan jokabideak dira, beraz.

2'gna: Lege idatzien zeatzasun eta loturarik gabea, Bizkaí'koan bein eta berriz aitortzen dutenez: "...este Fuero es más bien de albedrío que de sotileza e rigor de derecho".

3'gna: Nortasunari begirune berezia aitortzen ziona. Gaurko zenbait pentsakerak oi duten arrazoikerizko itz-jario utsik gabe, leialkiago emen egiten gízaki bakoitzaren nortasunari.

Zergatik ez ote ditugu zeatzago ezagutzen gure-gureak diran Lege zaar olek? Geureak izan eta gu geurok ez-jakiñenak etzeko bitirik onenetakoeri daqokienez.

Inglaterra'ko "Habeas Corpus" edo "Carta Magna" izenekoak du ospe aundia demokraziaren eta askatasunaren aínarrieri daqokienez. Eta orra euskaldun zaarrek askoz leenagotik gauza bikalñagoak beren ezur eta mami egiñik.

# ¡Desaparece una Institución!

Seguro de que a nadie ha de molestar lo que decimos, escribimos este titular y refiriéndonos a lo que puede significar en el aspecto gastronómico, la desaparición del Restaurante "Chomin". Para un pueblo de cualquier orden, un buen comercio, una buena industria, un buen hotel, o un excelente restaurante, pueden estar en este caso, máxime cuando éstos arraigan por su calidad, en el contexto del tiempo.

Y este es el caso del que hoy nos ocupamos.



Foto gentileza de «NORTE EXPRES»

Hace la friolera de 38 años, en que el matrimonio Domingo Idiáquez y María Zabala, procedentes de Iciar, se afincaban en la calle O'Donnell-Plaza del 18 de Julio.2, en su planta baja, con un modesto restaurante. Con ellos dos hijos y un tercero en camino (más tarde tendrían otro que era el cuarto y último). Desde un principio, la cocinera se dio a conocer. Eibar tenía fama de ser un pueblo de buenos "gourmet" puesto que no en balde, la famosa doña Martina Careaga, de "Casa Noche", sentó cátedra de extraordinaria cocinera y formidable profesora, de la que surgieron Elena Badet, Pastora y Eladio, Melitona, Segunda Kiputxa, etc.

Pero, nuestra Joshepa iba alcanzando cotas más altas. El motivo de ello era el que ésta, procedía de la famosa "Casa Nicolasa", de San Sebastián, donde había adquirido un concienzudo aprendizaje, con la que habíase hecho cargo del famoso restaurante donostiarra, después que la fundadora lo dejara. La nueva dueña María Urretarazu, acrecentó el prestigio de "la Nicolasa" y en aquella Casa, Joshepa redondeó sus conocimientos y verdadera autodidacta, los acrecentó.

Y aquí en el mismo fogón, esta admirable mujer, sin desligarse de sus obligaciones maternas y de buena esposa, ha bregado durante treinta y ocho años, capeando al "homo sapiens", en un alarde de comprensión, para dar con las más variadas fórmulas de comestibles, carnes, pescados, legumbres, a fin de que llegaran al paladar con su gusto natural, con sazonamientos que los ensalcen, en vez de ahogarlos y procurando que el paso por la cocina no haya constituido motivo para la modificación total del gusto.

38 años (repetimos), entre almireces, pucheros, cazuelas, sartenes y demás útiles cocineros, por los que como dijera la Santita de Ávila, "también andaba entre ellos el Señor", y con los que bien se ha ganado, después de llevar a buen puerto el matrimonio con sus cuatro magníficos vástagos, su merecida autajubilación, que le permita disfrutar, en lo que aún le queda de vida, que es, de creer sea para largo.

Por este restaurante eibarrés, reconocido por las más exigentes agendas turísticas y guías culinarias desfilaron gentes de toda condición: políticos, militares, toreros, eclesiásticos, científicos, industriales, artistas, deportistas, etc., que podrían llenar con sus nombres un inmenso anuario.

Es evidente, que con la desaparición de "Casa Chomin" Eibar pierde una gran baza en el arte del bien comer. También es verdad, que aún quedan en la Villa restaurantes de calidad como "Chal-

cha", "Bodegón Iñasio", "Aguinacpi", "Larrañaga", "Ochandiano", "Oriotarra" y algún otro, pero nadie puede negar que al igual que sucedió al desaparecer el bien recordado "casa Elena Badet", también entonces en Eibar, se presumía de otros establecimientos culinarios de calidad, se lamentará la gente.

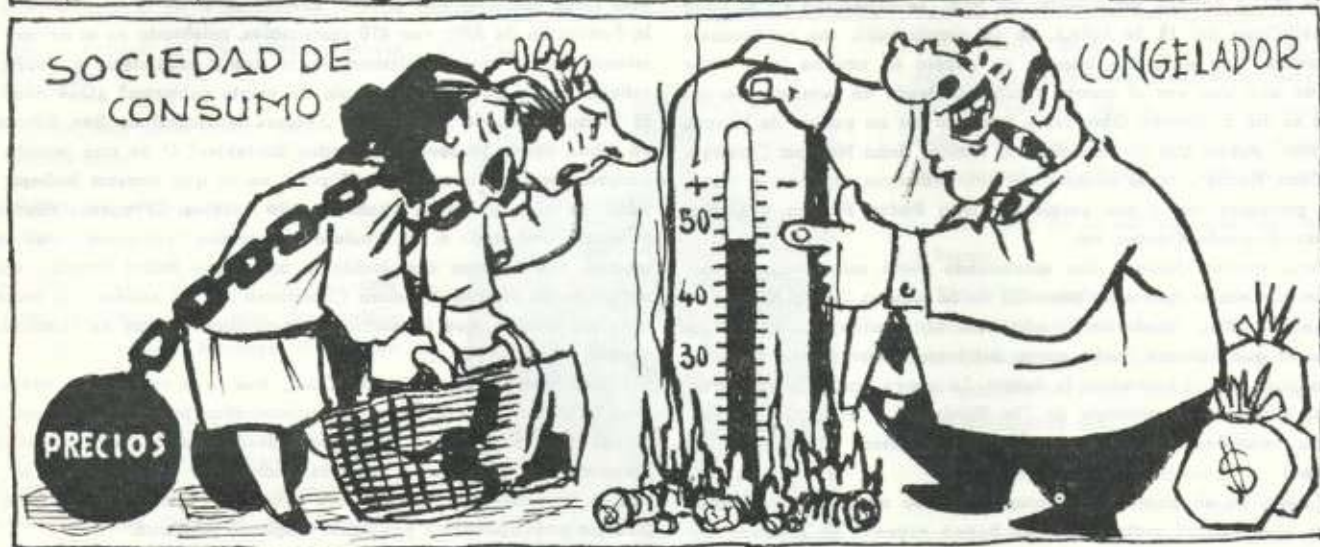
¿Cómo olvidar los grandes y exquisitos banquetes servidos por esta Casa entre los que pueden destacarse el de la inauguración de la Fundación de Alfa, con 470 comensales, celebrado en el frontón Astelena, con la misma pulcritud, en lo que a mantelería y vajilla se refiere, que si se hubiera tratado de veinte cubiertos? ¿Qué decir de la inauguración de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián en Eibar, donde presentó ¡7! asados diferentes? O de una comida encargada por la Dirección de "Sigma" en la que nuestra Joshepa exhibió, en una primorosa bandeja entre encajes, 22 quesos diferentes franceses, rodeando a un fabuloso y auténtico "Idiazábal". Sus excelencias, que habrían complacido al mismísimo Brillat Savarin, culminaban en su famosa "Merluza Chominesa", y los asados, así como la deliciosa natilla, que la servía en magníficas copas de inmaculado cristal.

Otra participación de esta Casa, que tuvo resonancia, fue también la comida que sirvió en un aristocrático palacio, en Oñate, con 85 cubiertos, para el que se desplazó desde nuestra Villa, con todo el personal: los comensales llegados, incluso de la capital de la nación, a la terminación del fabuloso ágape, requirieron la presencia de Joshepa para aplaudirla y dirigirle elogiosas palabras.

También el restaurante del Tiro de Pichón, de Eibar, en su finca de Arrate, cuenta para esta mujer con efemérides señaladas. Mujer de una extraña capacidad de trabajo, aun estando inmerso en él, jamás perdía la noción del trato debido al personal. De ahí, que son infinitas entre la servidumbre que siempre dispuso, de camareras, que durante 12, 14 y 18 años, continuaron con ella, demostración evidente de su sentido humano, Joshepa y su esposo Chomin, originarios del Caserío Santuarán, el segundo, y ella del Caserío Guetari, en Iciar, cuentan en la actualidad con sus cuatro hijos, Germán (técnico en la "STAR"), Ricardo, el magnífico "Chef" de cocina del "Chomin", de San Sebastián (que inició sus estudios en el restaurante del aeropuerto de Biarritz, para pasar luego al famoso "Jockey", en Madrid), Eduardo y Paco, éstos últimos con cargos en prestigiosas industrias locales y una legión de nietos (11), que con sus mamás corresponden al unísono, con quienes levantaron el monumento familiar que crearon los mayores, constituyendo un clan de leales, de verdadera veneración hacia la pareja Domingo Idiáquez-Joshepa Zabala, alma-mater ésta, de lo que hoy, 31 de enero de 1978, deja ya de ser.

De todo corazón, les deseamos muchos años más de vida y felicidad.

C. UNZUETA



## Humor fibarrés

### BALBOTIN'EN FILOSOFIA

Eztakit Balbotin ala beste bat izan zan esan ebana: Filosofia baiño obe dok ollo sopia. Dana-dala, Balbotin eibartarrak ba zeukan bere filosofia. Beñ baten, zirikatu naiean, lagun batzuk galdetu zetzen:

—Balbotin, 5 milloikin bizi leikek?

—Etxakixat ba... arañegun eruan juen kanposantura bost milloi baiño geixago eukan bat...

### ARBOLA GUZTIA MOZTU

Felix Uranga be adarjotzaillia zan. Bere lagun bar, urteero-urteero, udazkenian ondo-ezik erretiratzan zan. Juan jako Felix bisitatzera, ta diño lagun baixoak:

—Etorri jatak etorri urteroko puñeterixia! Orriak jausterakuan, gaixotu egi ten nok! Felix'ek erantzun zetsan: Orrentzat erremedixua dagok.

—Ez dok izango? Zer erremedixo?

—Arbola guztia moztu!

### ESNIARI URA BOTA...

Esniari ura bota etzalako, basarritar bar ba zoian multia ordaintzera, baiñan jakin nai eban ia zelan igarri ete etsen. Aguazilla ezaguna izan eta galdetu dio:

—Ta zelan igartzen dozue esniak ura daukala?

Aguazillak erantzun au emon eutsan:

—Erraz igartzen dok ori: **ESKALLUEKIN**. Ara, esne ona danian, segiduan iltzen ditxuk eskalluak. Urakin, urrengo egunian be bizirik dauaz marmitxian.

En el mundo cinematográfico se ha hablado mucho, este año, de "la tercera vía del cine español". Habría que hablar de la "tercera vía de la cultura española", un camino medio entre la supercultura de élites y la subcultura de la inmensa mayoría. Lo que ha pasado siempre en nuestro país y sigue pasando es que existe una minoría exquisita y una mayoría apabullante que se lo pasa muy bien con caldos infames de ínfima catadura estética e intelectual. ¿Habría manera de encontrar una tercera vía? No queremos decir que haya que hacer tabla rasa para artificial gozo de tirios y troyanos. No, no, que cada cual siga con lo que le apetezca. Pero ¿no sería posible que el nivel medio cultural de España, el de la mayoría, fuera un nivel aceptable, inteligente y bello? Un

nivel natural, señores, no artificialmente creado para disimular, que es lo que ha debido ocurrir con "la tercera vía del cine". Se trata de hacer arte y hacer cultura tal como nos salga... pero que nos salga bien porque nuestro pueblo ha adquirido cotas más altas.

En estas estamos. La cultura española 1975 ha podido dar algunos pasos por ese y otros muy paralelos terrenos, unas veces con penas y otras con alguna gloria. De mucha pena es todo el tingladiño cinematográfico teatral del destape; de cierta gloria la aproximación de universos que ha supuesto el auge del flamenco a nivel de conciertos, el funcionamiento de alguna cooperativa teatral, la lenta pero imparable potenciación de la literatura vasca, gallega, catalana, etc... de cara al res-

to de la nación, la incorporación de nombres hasta ahora malditos al acervo nacional (25 aniversario de la muerte de Castelao, "La arboleda perdida" de Alberti, la venida de Rafael Dieste)... Algo se mueve. Pena es que se mueva sólo a muy cortos niveles, ya que —por colocar un ejemplo muy clarificador— por mucho que este año se haya recordado a Rilke en su centenario, el pueblo en su inmensa mayoría ignora del todo quién sea y qué signifique un señor como Reiner María Rilke. ¡Si por lo menos conociera a Antonio Machado!

Para terminar, remarquemos el hecho de los diez años de retraso con que se ha estrenado aquí "Belle de jour" del español Luis Buñuel.

B. M.

## «SECRETOS DE UN MATRIMONIO» pelikulari buruz



Ingmar Bergman'en "Secretos de un matrimonio" zine-saioa benetan bitxi ta arrigarri gertatzen da. Ia bi ordu terdiko saio luzean, ezkon-bikotea baiño gelagorik doi-doi agertzen da: beste bikote adiskide bat elkarrekin aserre-antzean eta antzezlari nagusien inbirtan. Ortaz gainera, emakume bat, ogei urteren buruan ezkontz-austea lortu nafean.

Ikuskizun zoragarriak ez da batere agertzen, ia erabat etxe-barruan gertatzen dalarik. Argazkiriak geienak, berriz, aurpegiak; auen bidez era gutxitako barru-giroak azaldu-eraziz.

Asi ta buka, inolako doiñurik ez. Baiña ez da aspergarria.

Bi lagun, biak adiskide miñ, biak bat ezkontzat, biak elkar-maite ta biak elkartuak. Baiña aldi berean, zeñnen berezi ta bakan agertzen diran!

Bikote jator bat, bikote ongi elkartua, edozeñnen begietarako. Baiño bitartean zenbat izkutu bakoitzak bere alderakol! Zenbat berekoikeri bakoitzak bere erara!

Itzez, ezpainez, musuka ta besarkadaz, eta gorputzez ere elkartzea ez bide ain zaila ezkon-bikoteentzat. Baiña barru osoz elkartzea, ain erraza ote da? Orra or Bergman'ek arrotzen duan arazoetako bat.

Buruz eta iritziz elkar artzea, gogoz eta biotzez jatorki elkartu ta biak bat egitea, ori bai zaila!

Beste arazo askoren artean, aurtzaroko ezierak duan garrantzia ere aipatzen da ta nabaitzen. Ingurugiroaren eragiñak indarririk aski baduala ere ezin ukatu.

Erantzunik ematen ez duan arren, zenbait asereren iturburuak ikuserazten ditu, giza-barrua ain ongi ezagutzen duan Bergman orrek.

GAZTANAGA

**"Los cristianos como ciudadanos, aun por razones de fe, tienen la responsabilidad de colaborar en el desarrollo de la sociedad de que forman parte, para mantener y proteger los derechos de todos los hombres y conseguir una convivencia fraterna en un ambiente de justicia, de libertad y de paz".**

(Card. TARANCON)

**Sólo nosotros  
estamos  
tan cerca  
de los  
guipuzcoanos**  
Tenemos 91 sucursales

Porque sólo nosotros, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, ocupamos el primer lugar entre las entidades de Crédito y Ahorro establecidas en nuestra provincia.

Por ello, tenemos la obligación y el deber de estar siempre presentes, allí donde los guipuzcoanos nos necesitan. Esa es nuestra

vocación, y la principal razón de la fundación de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, en el año 1899.

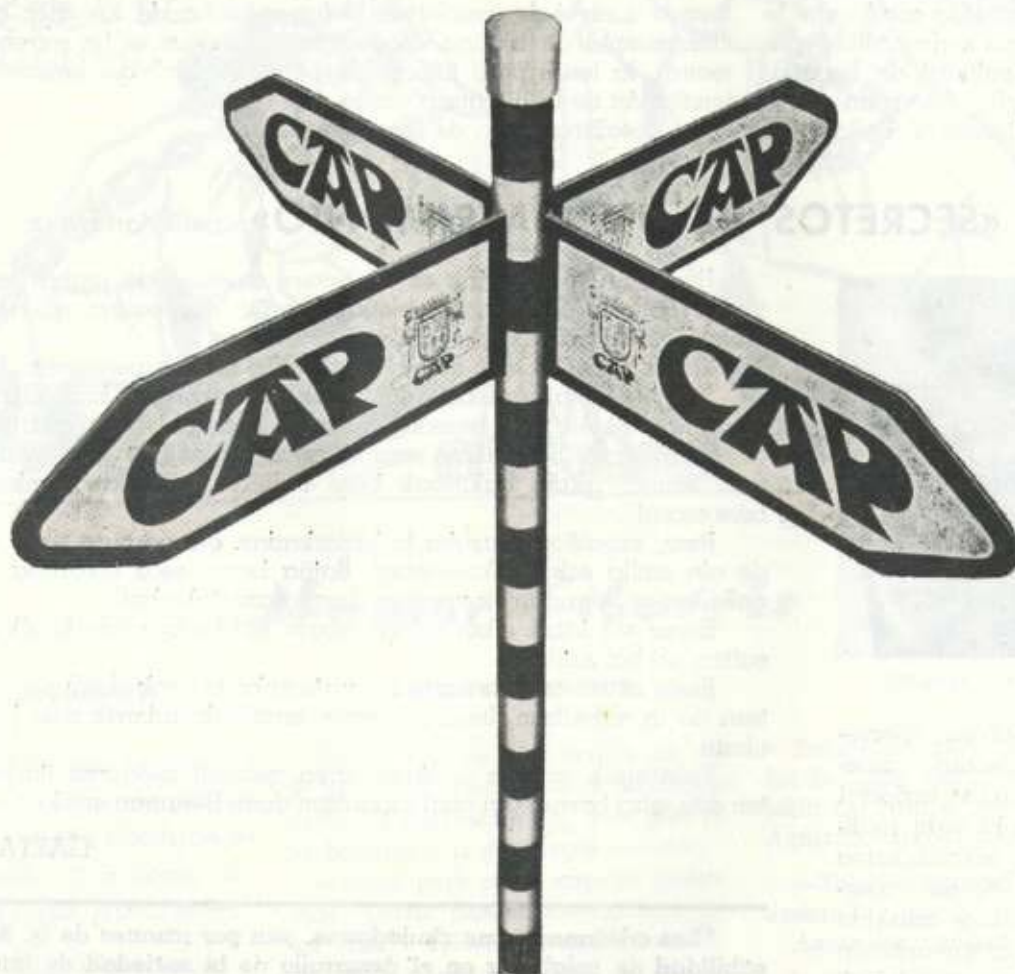
La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA es la Caja de Ahorros de los guipuzcoanos. Una buena razón para ahorrar con nosotros.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE CREDITO Y AHORRO DE GUIPUZCOA.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL  
DE GUIPUZCOA**



PUBLICIS 659/78



# REVISION DEL PLAN GENERAL

## HABLANDO CON LOS DE "ERAIKI"

Los trabajos de la Revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Eibar ya están muy adelantados. Nuestra Revista, consciente de la importancia de este Plan, va dedicando máxima atención al tema. En el número de Noviembre último, publicamos una visión general del Plan. En Diciembre presentamos a nuestros lectores una entrevista con varios elementos de SIADECO que estudian fundamentalmente los aspectos demográficos y socio-económicos.

Hoy, hemos querido charlar con los ingenieros Sres. Lallite, Larrea y Ugarte, que representan a ERAIKI en la revisión del Plan.

—Para Eibar, concretamente, ¿ven ustedes razones especiales en cuanto a la importancia de este Plan general?

—Hemos de decir, ya de entrada, que el territorio en el que se asienta Eibar presenta de por sí fuertes limitaciones a su desarrollo. Por otro lado, la actuación urbanística ha sido incoherente, lo que reduce aún más las posibilidades futuras. Además hay que añadir la barrera que supone la autopista, y también —aunque en menor grado— el trazado del ferrocarril.

En el pasado, Eibar ha estado a la cabeza del desarrollo en Gulpúzcoa. Y en el presente es la primera población en la que se plantea el problema de la saturación. Creemos que todo ello justifica suficientemente.

—¿Cuál será al respecto la labor específica de "ERAIKI"?

—El estudio del tráfico, calidad de la red viaria, las redes de distribución de agua, saneamiento —incluso cubrición del Ego y regatas— y la infraestructura eléctrica. Queremos indicar que nuestro trabajo no se limita al simple cálculo, como puede ser el dimensionamiento de un vial o de un colector de saneamiento, ya que todos los aspectos indicados condicionan el planeamiento.

Creemos que nuestro campo de acción será más amplio que el que acabamos de exponer. Así, por ejemplo, actuaciones fu-

teras fácilmente previsibles en Eibar, como pueden ser ocupación de rellenos, laderas de fuerte pendiente, etc., plantean problemas clásicos de ingeniería cuyo estudio ha de rea-



lizarse en la fase inicial de la ordenación, de cara a evitar esquemas irrealizables.

—¿Qué trabajos han realizado respecto a este Plan?

—En esta primera fase del Plan General de Ordenación Urbana nos hemos dedicado a conocer la situación real e inventariar los problemas existentes. Así hemos realizado encuestas de tráfico al objeto de obtener tanto las intensidades de circulación como el origen y destino de los viajes. Hemos medido también las características de las calles, y confeccionado los planes de las redes eléctricas, de agua y saneamiento.

—¿Han surgido dificultades en su trabajo?

—Ciertamente. En infraestructura subterránea se dispone en Eibar, como en la mayoría

de las poblaciones, de poca información de partida, por lo que ha habido que acudir en algunos casos a visitas directas al terreno mismo, visitas que se ven dificultadas por las malas condiciones de inspección que presentan las propias redes. En realidad, una parte importante de la información recogida debería de estar normalmente en poder del Ayuntamiento antes de comenzar nuestro trabajo.

—¿Pueden adelantarnos algunas perspectivas que se deducen de su trabajo?

—Estamos en una fase previa, por lo que quizá sea pronto para adelantar nada. Sin embargo, y sin pretender descubrir nada nuevo, hay que prever que dentro de pocos años habrá que renovar casi totalmente la red de saneamiento.

—¿Que me diga del problema del tráfico en Eibar?

—En tráfico, como en todo, cada pueblo tiene sus problemas y soluciones propias. Por ejemplo, en Tolosa, la variante resolverá el problema existente. En cambio, no lo resuelve en Eibar, que ya tiene su variante —la autopista—. El problema hay que centrarlo claramente en el tráfico interno. En el estado actual del estudio y de cara a buscar soluciones, no creemos adecuado el realizar grandes inversiones en infraestructura viaria. Habrá que ir a otro tipo de actuaciones, como potenciar el transporte público.

—¿Han estudiado la infraestructura eléctrica de Eibar?

—En este aspecto, hemos confeccionado el plano de las líneas, con objeto de asesorar a los arquitectos sobre las servidumbres que imponen sus trazados.

—¿Preven el nacimiento en Eibar de alguna nueva zona industrial?

—Este es claramente un trabajo que pertenece a la totalidad del equipo redactor del Plan General de Ordenación Urbana. No creemos que, por ahora, se pueda adelantar nada.

Ser joven es creer que realizar la justicia no es una utopía.

(Heider Cámara)